BRAUN

TexStyle 5



Type 12750020, 12750021, 12750022, 12750023

Register your product
www.braunhousehold.com/register

TS 5

DE Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise (separate Broschüre) sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

EN Please read safety instructions (separate booklet) carefully and completely before using the appliance.

FR Veuillez lire attentivement l'intégralité des instructions de sécurité (livret séparé) avant d'utiliser l'appareil.

ES Lea completamente las instrucciones de seguridad (manual separado) con atención antes de utilizar el aparato.

PT Leia as instruções de segurança (folheto separado) atentamente e por completo antes de utilizar o aparelho.

IT Si prega di leggere attentamente ed integralmente le istruzioni di sicurezza (libretto separato) prima di utilizzare l'apparecchio.

NL Lees de veiligheidsaanwijzingen (afzonderlijk boekje) aandachtig en volledig voordat u dit product gebruikt.

DK Læs sikkerhedsinstruktionerne (separat hæfte) omhyggeligt og fuldstændigt, før apparatet bruges.

NO Les alle sikkerhetsanvisningene grundig før du tar i bruk apparatet.

SE Läs igenom säkerhetsanvisningarna (separat häfte) noggrant innan du använder apparaten.

FI Lue turvallisuusohjeet (erillinen kirjanen) huolella kokonaan ennen laitteen käyttöä.

PL Przed użyciem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa (osobna broszura).

CZ Přečtěte si pečlivě a kompletně bezpečnostní pokyny (samostatná brožura) před použitím přístroje.

SK Kým začnete spotrebič používať, dôkladne si preštudujte bezpečnostné pokyny (samostatná brožúrka).

HU Kérjük, hogy a készülék használata előtt olvassa végig figyelmesen a biztonsági utasításokat (külön füzet).

HR Molimo vas da prije početka korištenja uređaja pažljivo i u cijelosti pročitate sigurnosne upute (posebna knjižica).

SL Pred napravo začnete uporabljati, pozorno in v celoti preberite navodila (ločena knjižica).

TR Cihazı kullanmadan önce lütfen güvenlik talimatlarını dikkatle ve tamamen okuyun (ayrı kitapçık).

RO Vă rugăm să citiţi cu atenţie şi în întregime instrucţiunile de siguranţă (broşură separată) înainte de a utiliza aparatul.

GR Μελετήστε με προσοχή όλες τις οδηγίες ασφαλείας (ξεχωριστό φυλλάδιο) προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

KZ Аспапты қолданардың алдында қауіпсіздік бойынша нұсқауларды (бөлек кітапша) зейін қойып түгелдей оқып шығыңыз.

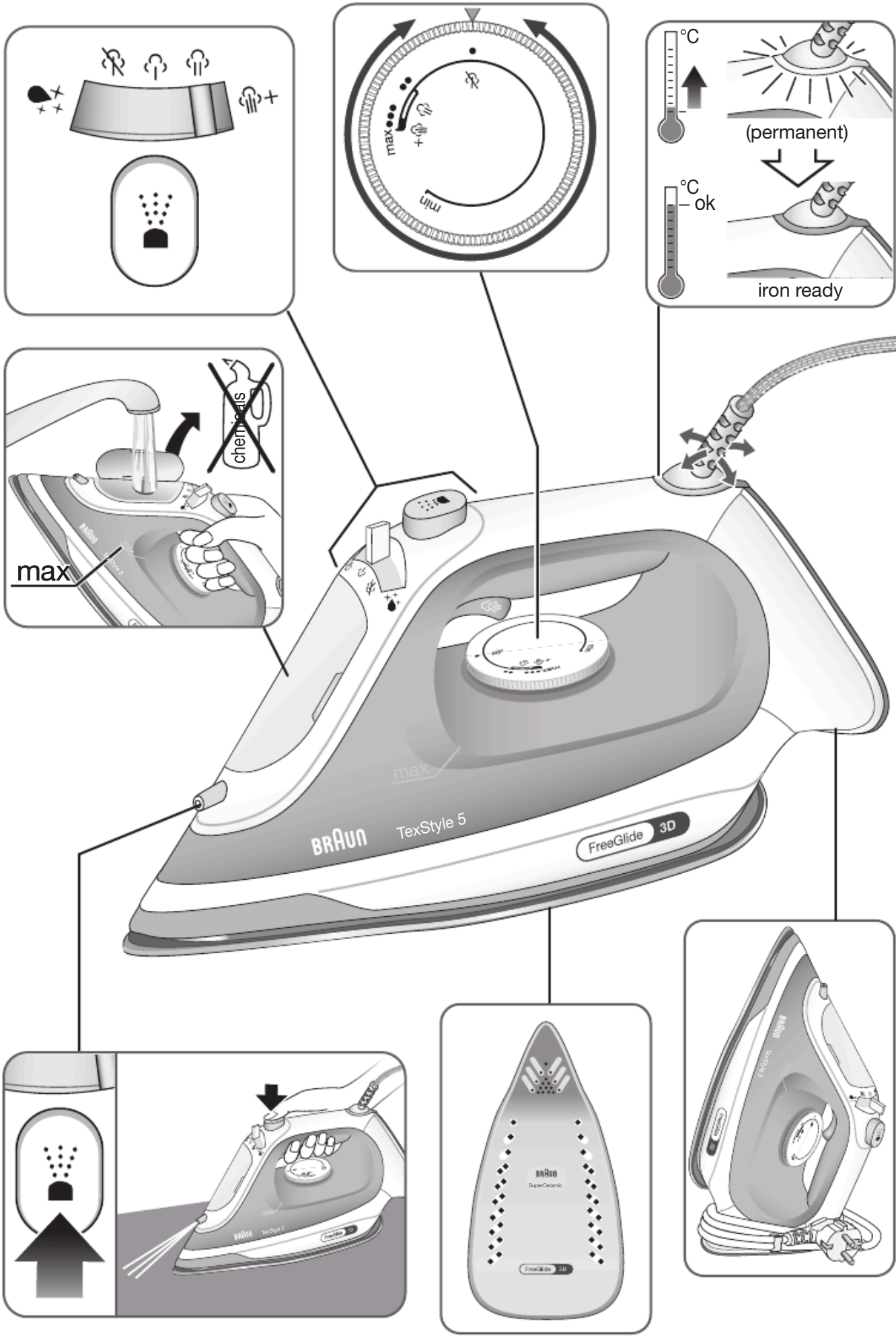
RU Перед использованием прибора внимательно полностью прочтите инструкции по технике безопасности (отдельная брошюра).

UA Перед використанням пристрою уважно та повністю прочитайте інструкцію з техніки безпеки (окрему брошуру).

AR يُرجى قراءة تعليمات الأمان (كتيب منفصل) بعناية وبشكل كامل قبل استخدام الجهازُ

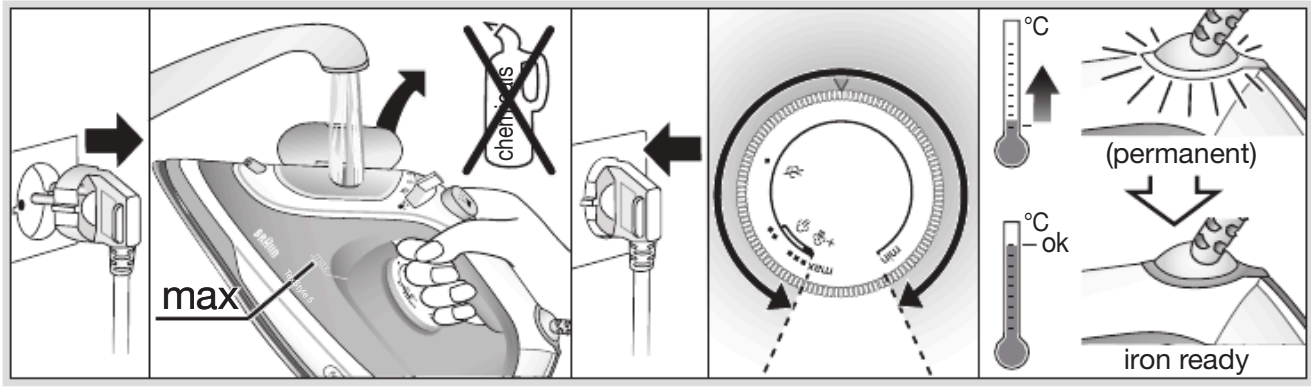
© Copyright 2023 . All rights reserved
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

5712770060/07.23 SI 52xx INT


°C
(permanent)
°C
ok
iron ready
max
chemicals
max
BRAUN
TexStyle 5
FreeGlide 3D
SuperCeramic

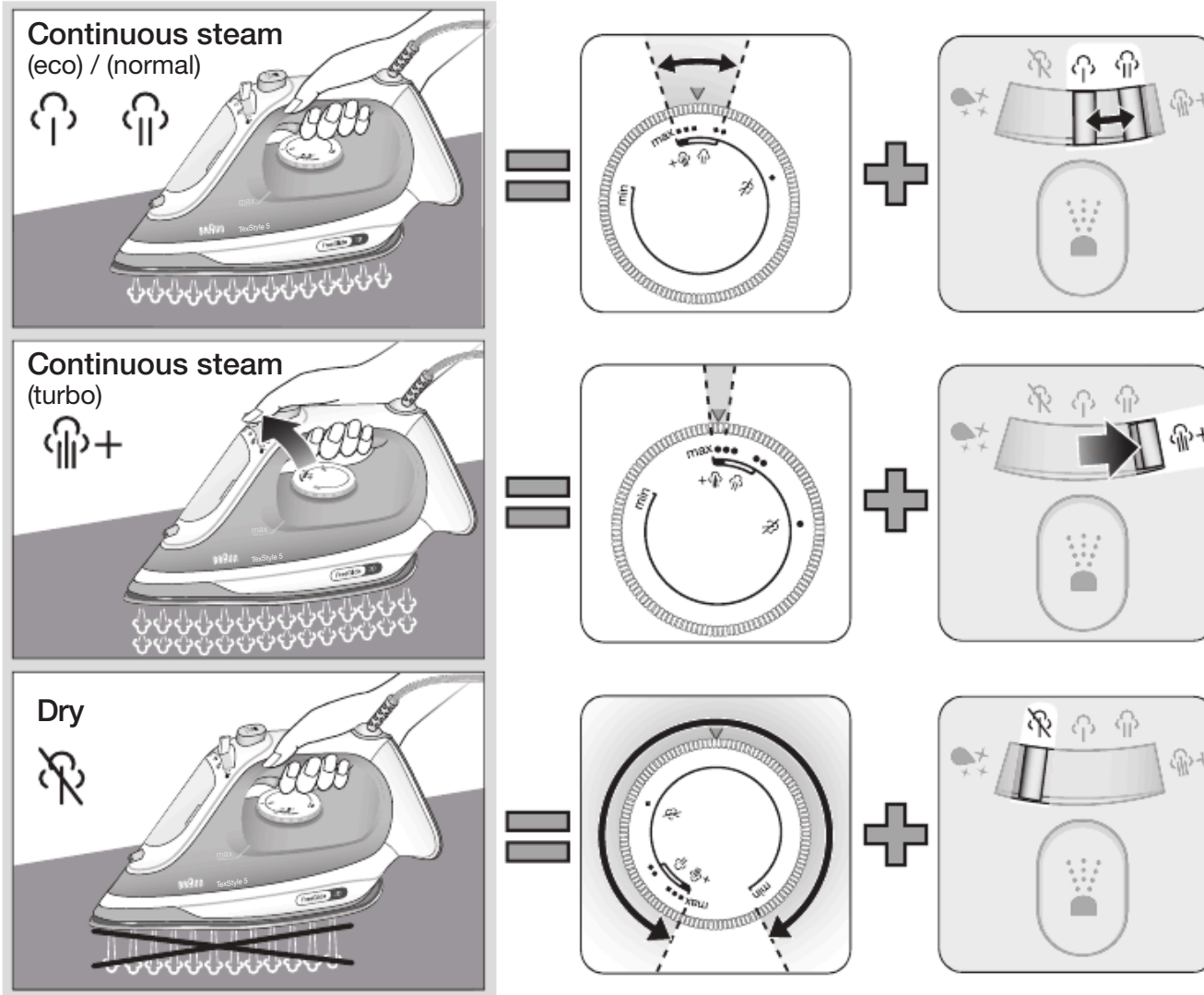
DE Inbetriebnahme / **EN** Start into operation / **FR** Mise en marche / **ES** Puesta en funcionamiento / **PT** Iniciar o funcionamento / **IT** Messa in funzione / **NL** In werking zetten / **DK** Ibrugtagning / **NO** Idriftsetting / **SE** Förberedelser före användning / **FI** Käytön aloittaminen / **PL** Rozpoczęcie użytkowania / **CZ** Uvedení do provozu / **SK** Uvedenie do prevádzky / **HU** Üzembe helyezés / **HR** Započinjanje s radom /**SL** Začetek uporabe / **TR** Kullanıma hazırlama / **RO**/**MD** Începerea funcţionării / **GR** Θέση σε λειτουργία / **KZ** Іске қосу / **RU** Начало эксплуатации / **UA** Початок експлуатації / **Arab** بدء التشغيل

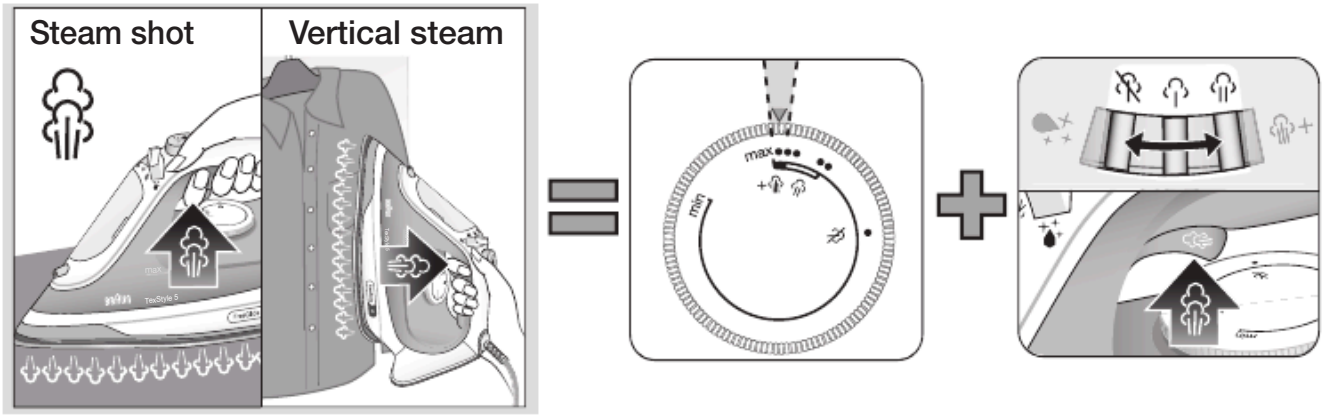
A



DE Dampfeinstellungen / **EN** Steam settings / **FR** Réglages de vapeur / **ES** Ajustes de vapor / **PT** Definições de vapor / **IT** Impostazioni vapore / **NL** Stoominstellingen / **DK** Dampindstillinger / **NO** Dampinnstillinger / **SE** Ånginställningar / **FI** Höyryasetukset / **PL** Ustawienia pary / **CZ** Nastavení páry / **SK** Nastavenia pary / **HU** Gőzbeállítások / **HR** Podešavanje pare /**SL** Nastavitve za paro / **TR** Buhar ayarları / **RO**/**MD** Reglaje privind aburul / **GR** Ρυθμίσεις ατμού / **KZ** Бу параметрлері / **RU** Настройки паровыделения / **UA** Налаштування пари / **Arab** إعدادات البخار

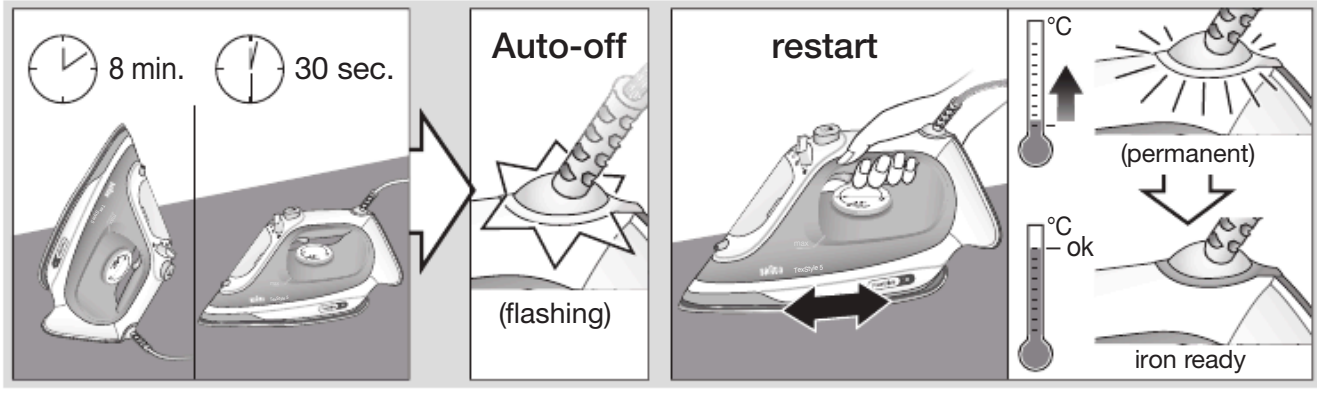
B



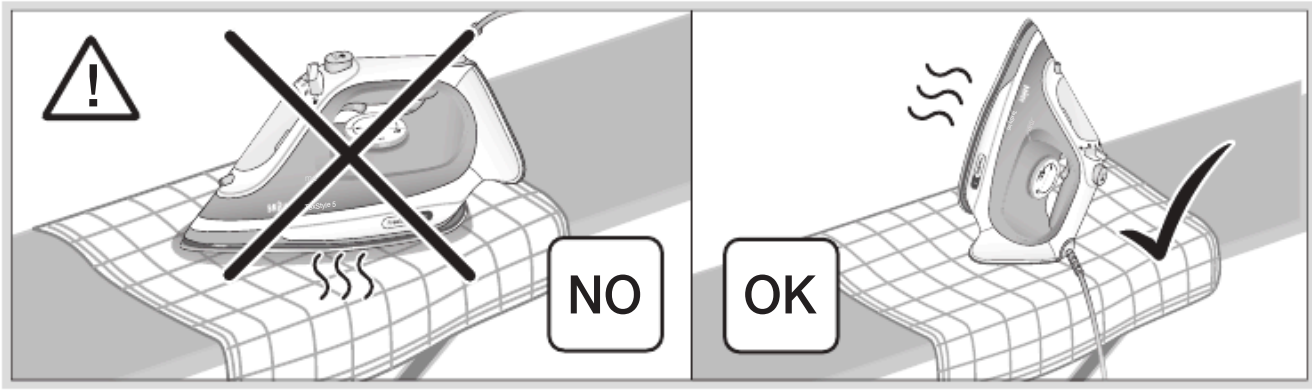


DE Automatische Abschaltung (modellabhängig) / **EN** Auto-off (certain models only) / **FR** Arrêt automatique (certains modèles seulement) / **ES** Apagado automático (solo algunos modelos) / **PT** Desligamento automático (apenas em certos modelos) / **IT** Spegnimento automatico (solo alcuni modelli) / **NL** Automatische uitschakeling (enkel bepaalde modellen) / **DK** Auto-sluk (kun visse modeller) / **NO** Auto-av (kun hos visse modeller) / **SE** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) / **FI** Automaattinen sammutus (vain tietyt mallit) / **PL** Automatyczne wyłącznie (tylko niektóre modele) / **CZ** Automatické vypnutí (pouze určité modely) / **SK** Automatické vypnutie (len určité modely) / **HU** Automatikus kikapcsolás (csak egyes modelleknél) / **HR** Automatsko isključivanje (samo kod određenih modela) /**SL** Samodejni izklop (samo določeni modeli) / **TR** Otomatik kapama (yalnız bazı modeller) / **RO/MD** Oprire automată (numai anumite modele) / **GR** Αυτόματη απενεργοποίηση (μόνο σε ορισμένα μοντέλα) / **KZ** Автоөшіру (тек белгілі бір үлгілерде) / **RU** Автоматическое выключение (только для определенных моделей) / **UA** Автоматичне вимкнення (для деяких моделей) / **Arab** إيقاف تشغيل تلقائي (طرازات محددة فقط)

C

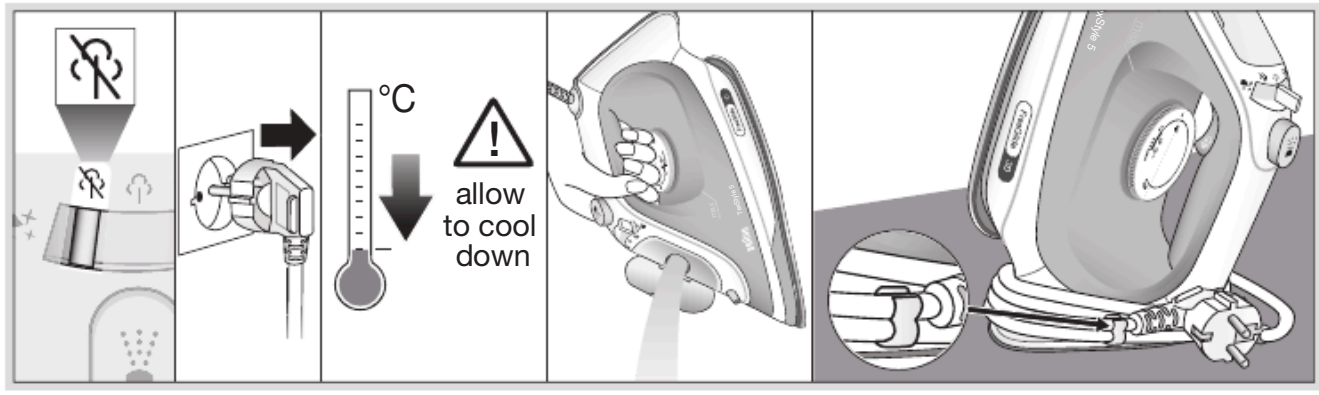


DE Ruheposition während der Benutzung / **EN** Rest position during use / **FR** Position de repos pendant l'utilisation / **ES** Posición de reposo durante el uso / **PT** Posição de repouso durante o uso / **IT** Posizione di riposo durante l'utilizzo / **NL** Rustpositie tijdens gebruik / **DK** Hvilestilling under brugen / **NO** Hvileposisjon under bruk / **SE** Viloläge vid användning / **FI** Lepoasenti käytön aikana / **PL** Pozycja spoczynkowa podczas użytkowania / **CZ** Klidová poloha během používání / **SK** Pokojová pozícia počas používania / **HU** Pihenőhelyzet használat közben / **HR** Položaj mirovanja tijekom korištenja / **SL** Položaj za mirovanje med uporabo / **TR** Kullanım sırasında bekleme pozisyonu / **RO/MD** Poziţie de repaus în timpul utilizării / **GR** Θέση ηρεμίας κατά τη χρήση / **KZ** Пайдалану кезіндегі тұғыр орны / **RU** Положение покоя во время использования / **UA** Положення спокою під час використання / **Arab** وضع المسند خلال الاستخدام



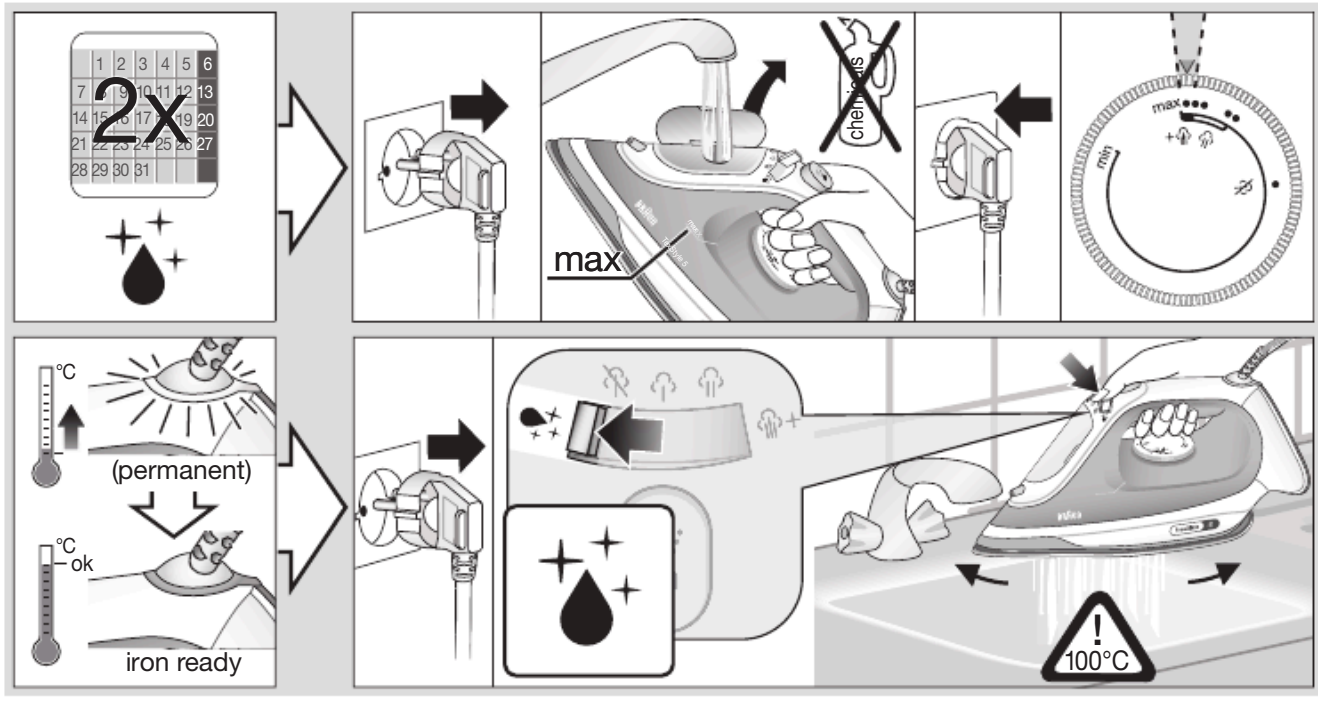
DE Nach dem Bügeln / Aufbewahrung / **EN** After ironing / storage / **FR** Après le repassage / rangement / **ES** Después del planchado / almacenamiento / **PT** Após a engomagem / armazenamento / **IT** Dopo la stiratura / **NL** Na het strijken / opslag / **DK** Efter strygning / opbevaring / **NO** Etter stryking / lagring / **SE** Efter strykning / förvaring / **FI** Silittämisen jälkeen/säilytys / **PL** Po prasowaniu / przechowywanie / **CZ** Po žehlení / skladování / **SK** Po dožehlení/odloženie / **HU** Vasalást követően / tárolás / **HR** Nakon glačanja / spremanje / **SL** Po likanju / shranjevanje / **TR** Ütüleme / saklama sonrası / **RO/MD** După călcare / depozitare / **GR** Μετά το σιδέρωμα/αποθήκευση / **KZ** Үтіктегеннен кейін / сақтауға қою / **RU** Действия после глажения / хранение утюга / **UA** Дії після прасування / зберігання праски / **Arab** بعد الكي/التخزين

D



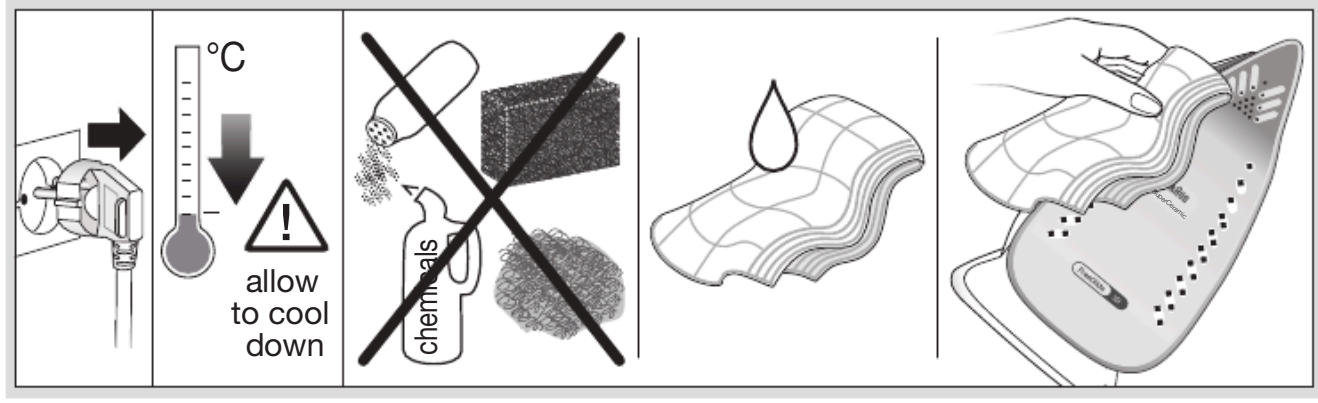
DE Entkalken / **EN** Descaling / **FR** Détartrage / **ES** Descalcificación / **PT** Descalcificação / **IT** Decalcifica / **NL** Ontkalken / **DK** Afkalkning / **NO** Avflaking / **SE** Avkalkning / **FI** Kalkinpoisto / **PL** Usuwanie kamienia / **CZ** Odvápnění / **SK** Odstraňovanie vodného kameňa/ **HU** Vízkőmentesítés / **HR** Uklanjanje kamenca / **SL** Odstranjevanje vodnega kamna / **TR** Kireç temizleme / **RO**/**MD** Îndepărtarea depunerilor / **GR** Αφαλάτωση / **KZ** Әкті кетіру / **RU** Удаление накипи / **UA** Видалення накипу / **Arab** إزالة الترسيبات

E



DE Reinigung und Pflege / **EN** Care and Cleaning / **FR** Entretien et nettoyage / **ES** Cuidado y limpieza / **PT** Cuidados e limpeza / **IT** Cura e pulizia / **NL** Onderhoud en reiniging / **DK** Pleje og rengøring/ **NO** Pleie og rengjøring / **SE** Vård och rengöring / **FI** Hoito ja puhdistus / **PL** Konserwacja i czyszczenie / **CZ** Péče a čištění / **SK** Starostlivosť a čistenie / **HU** Ápolás és tisztítás / **HR** Održavanje i čišćenje /**SL** Nega in čiščenje / **TR** Bakım ve Temizlik / **RO**/**MD** Îngrijire şi curăţare / **GR** Φροντίδα και καθαρισμός / **KZ** Күтіп ұстау және тазалау / **RU** Уход и очистка / **UA** Догляд і очищення / **Arab** العناية والتنظيف

F



DE Störungsbehebung

Problem	Lösung
Tropfen treten aus der Bügelsohle aus	Stellen Sie den Dampfmengenregler auf Pos. oder schalten Sie die Dampffunktion aus. Verlängern Sie die Intervalle zwischen der Betätigung des Dampfstoßes. Wählen Sie eine höhere Temperatur. Nur die Modelle mit dem Symbol verfügen über die Anti-Drip Funktion.
Zu wenig oder keine Dampfbildung	Prüfen Sie den Wasserstand. Führen Sie die Selbstreinigung durch. Überprüfen Sie, dass der Temperaturregler mindestens auf •• eingestellt ist. Stellen Sie sicher, dass Sie nicht die Einstellung für Trocken Bügeln gewählt haben .
Weiße Partikel kommen durch die Öffnungen in der Bügelsohle	Führen Sie die Selbstreinigung durch.
Die Bügelsohle wird nicht heiß	Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens heraus und stecken Sie ihn wieder in die Steckdose. Drehen Sie den Temperaturregler von «min» auf «max». Wählen Sie dann die gewünschte Temperatur aus.

EN Trouble-shooting guide

Problem	Solution
Drops coming out of the steam vents	Select steam regulator to pos. or turn the steam off. Take longer intervals when pressing the steam shot button. Select a higher temperature setting. Only models with feature the anti-drip function.
Less steam develops or no steam at all	Check water level. Perform self cleaning procedure. Check that the temperature selector is at least on ••. Make sure not using the dry setting .
White particles coming through the steam vents	Perform self cleaning procedure.
Soleplate is not heating up	Unplug the iron and plug in again. Rotate the temperature selector from «min» to «max». Then, select the desired temperature.

FR Guide de dépannage

Problèmes	Solutions
Des gouttes sortent des trous de la semelle	Placez le régulateur de vapeur sur pos. ou éteignez la vapeur. Utilisez la fonction Pressing à intervalles plus longs. Sélectionnez une température plus élevée. Seuls les modèles accompagnés de sont munis de la fonction anti-gouttes.
Peu ou pas du tout de vapeur	Vérifiez le niveau du réservoir d'eau. Exécutez une procédure de nettoyage automatique. Vérifiez que le sélecteur de température est au moins activé ••. Veillez à ne pas utiliser le mode sec .
Particules blanches venant des orifices de ventilation de la vapeur	Exécutez une procédure de nettoyage automatique.
La semelle ne chauffe pas	Débranchez le fer puis rebranchez-le. Déplacez le sélecteur de température de « min » à « max ». Puis sélectionnez la température souhaitée.

ES Soluciones para posibles problemas

Problema	Solución
Salen gotas por los orificios de vapor	Ponga el regulador de vapor en la pos. o desactive el vapor. Cuando presione el botón de golpe de vapor, hágalo dejando largos intervalos de tiempo. Seleccione una opción de temperatura más alta. Solo los modelos con presentan la función antigoteo.
Se produce poco vapor o nada en absoluto	Compruebe el nivel de agua. Lleve a cabo el procedimiento de limpieza automática. Compruebe que el selector temperatura se encuentra al menos en ••. Asegurarse de no usar el ajuste en seco .

Partículas blancas que salen por los orificios de salida de vapor	Lleve a cabo el procedimiento de limpieza automática.
La suela no se calienta	Desenchufe la plancha y vuelva a enchufarla. Gire el selector de temperatura de «mín.» a «máx.». A continuación, seleccione la temperatura deseada.

PT Guia para resolução de problemas

Problema	Solução
Gotas saem das aberturas de vapor	Selecione o regulador de vapor para pos. ou desligue o vapor. Faça intervalos mais longos ao pressionar o botão de jato de vapor. Selecione uma regulação de temperatura superior. Apenas modelos com a funcionalidade anti-gotejamento.
Sai pouco vapor ou nenhum	Verifique o nível da água. Efetue o procedimento de Auto-limpeza. Verifique se o seletor de temperatura está no mínimo em •• Certifique-se de que não está a usar a definição «seco».
Saem partículas brancas pelas saídas de vapor	Efetue o procedimento de Auto-limpeza.
A base não aquece.	Desconete o ferro da tomada e volte a ligar. Rode o seletor de temperatura de «min» para «max». A seguir, selecione a temperatura desejada.

IT Guida alla risoluzione dei problemi

Problema	Rimedio
Fuoriescono gocce dalle aperture per il vapore	Spostare il regolatore vapore in pos. o disinserire il vapore. Fare intervalli più lunghi quando si preme il tasto getto di vapore. Selezionare un'impostazione più alta della temperatura. Solo i modelli con dispongono della funzione antigoccia.
Si sviluppa poco vapore o non si sviluppa affatto	Controllare il livello dell'acqua. Effettuare la procedura di autopulizia. Controllare che il selettore temperatura sia impostato almeno su •• Assicurarsi di non utilizzare l'impostazione a secco.
Particelle bianche fuoriescono dai fori di sfiato del vapore	Effettuare la procedura di autopulizia.
La piastra non si riscalda.	Scollegare il ferro da stiro e collegarlo nuovamente. Ruotare il selettore temperatura da «min» a «max». Selezionare quindi la temperatura desiderata.

NL Gids voor het oplossen van problemen

Probleem	Oplossing
Er komen druppels uit de stoomgaten	Zet de stoomregelaar op pos. of zet de stoom uit. Wacht langer tussen twee opeenvolgende stoomstoten. Selecteer een hogere temperatuur Enkel modellen met hebben de druppelstopfunctie.
Er wordt minder of helemaal geen stoom geproduceerd	Controleer het waterpeil. Voer de procedure voor zelfreiniging uit. Controleer of de temperatuurregelknop minstens op ••staat Zorg ervoor dat u de droog-instelling niet gebruikt.
Er komen witte deeltjes door de stoomopeningen	Voer de procedure voor zelfreiniging uit.
Zoolplaat wordt niet warm.	Trek de stekker uit het stopcontact en steek hem opnieuw in. Draai de temperatuurregelknop van «min» naar «max». Selecteer dan de gewenste temperatuur.

DK Fejlfindingsvejledning

Problem	Løsning
Der kommer dråber ud af vand-ventilerne.	Drej dampregulatoren til pos. eller sluk for dampen. Vælg længere mellemrum ved brug af damskud-funktionen. Vælg en højere temperatur-indstilling. Kun modeller med funktionen anti-drypfunktion.
Der kommer mindre eller slet ingen damp.	Kontroller vandstanden. Udfør selvrens (afkalkning)-proceduren. Kontrollér, at temperaturvælgeren mindst står på •• Sørg for ikke at bruge den tørre indstilling.
Der kommer hvide partikler gennem dampåbningerne	Udfør selvrens (afkalkning)-proceduren.
Sålpladen varmer ikke op.	Afbryd strygejernet og slut det til igen. Drej temperaturvæl-geren fra «min» til «max». Vælg derefter den ønskede temperatur.

SE Felsökningsguide

Problem	Lösning
Det droppar ur ånghålen	Vrid ångregulatorn till pos. eller stäng av ångan. Ha längre intervall mellan du trycker på knappen för extra ånga (steam shot). Välj en högre temperaturinställning. Endast modeller med har antidropp-funktion.
Mindre ånga eller ingen ånga alls	Kontrollera vattennivån. Utför självrengöring. Kontrollera att temperaturväljaren är inställd på minst •• Se till att du inte använder inställningen för torrstrykning.
Vita partiklar kommer ut genom ångventilerna	Utför självrengöring.
Strykjärnssula uppvärms inte.	Dra ut strykjärnet och sätt i kontakten igen. Rotera temperaturväljaren från «min» till «max». Sedan välj den önskad temperaturen.

NO Feilsøking

Problem	Løsning
Det kommer vanndråper ut av dampeventilene.	Sett dampregulatoren på pos. eller skru dampen av. Ta lengre intervaller mellom hver gang du trykker på dampspru-ten. Velg en høyere temperatur-innstilling. Kun modeller med har en antidrypp-funksjon.
Mindre damp eller ikke noe damp.	Kontoll vannivået. Utfør selvrensprosedyre. Sjekk at temperaturvelgeren er stilt inn på minst •• Pass på at du ikke bruker tørkeinnstillingen.
Hvite partikler kommer gjennom dampventilene	Utfør selvrensprosedyre.
Såleplaten varmes ikke opp.	Frakoble strykejernet og koble det til igjen. Temperaturvelge-ren dreies fra «min» til «max». Deretter velges ønsket temperatur.

FI Vianmääritysopas

Ongelma	Ratkaisu
Höyryrei'istä tippuu vesipisaroi-ta.	Laita höyrynsäädin asentoon «as. » tai käännä höyry pois päältä. Kun painat höyrysuih-kupainiketta, odota pitempi aika eri painallusten välillä. Aseta lämpötila korkeammalle. Vain malleissa, joissa on , on tippalukko.
Höyryä syntyy vähemmin tai ei ollenkaan.	Tarkista veden määrä. Suorita itsepuhdistustoimenpide. Varmista, että lämpötilan valitsin on vähintään asennossa •• Varmista, että et käytä kuiva-asetusta .
Höyryaukoista tulee valkoisia hiukkasia	Suorita itsepuhdistustoimen-pide.
Aluslevy ei lämpiä.	Irrota silitysrauta pistorasiasta ja kytke se takaisin. Käännä lämpötilanvalitsin asennosta «min» asentoon «max». Valitse sitten haluamasi lämpötila.

PL Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Z wylotów pary wycieka woda.	Ustaw regulator pary w poz. lub wyłącz dopływ pary. Odczekaj dłużej przed ponownym naciśnięciem przycisku uderzenia pary. Ustaw wyższą temperaturę. Tylko modele z funkcją zapobiegania kapaniu.
Mała ilość wytwarzanej pary lub jej całkowity brak.	Sprawdź poziom wody. Wykonaj operację samo-oczyszczania. Sprawdzić, czy pokrętło temperatury jest ustawione na co najmniej •• Upewnić się, że nie wybrano ustawienia prasowania na sucho .
Biały osad przedostaje się przez otwory wylotowe pary	Wykonaj operację samo-oczyszczania.
Stopa nie nagrzewa się.	Odłączyć żelazko od zasilania i podłączyć je ponownie. Obrócić pokrętło wyboru temperatury z pozycji «min» (minimalna) do «max» (maksymalna). Następnie wybrać odpowiednią temperaturę.

CZ Pokyny k odstranění problémů

Problém	Náprava
Z otvorů v žehlicí ploše odkapává voda	Nastavte regulátor páry do pol. nebo páru vypněte. Tiskněte tlačítko parního rázu v delších intervalech. Navolte vyšší nastavení teploty. Pouze modely s prvkem funkce proti odkapávání.
Tvoří se méně páry nebo se netvoří žádná	Zkontrolujte hladinu vody. Proveďte proces samočištění. Zkontrolujte, zda je volič teploty nastaven alespoň na •• Ujistěte se, že nepoužíváte suché nastavení .
Bílé částečky vycházejí z otvorů pro páru	Proveďte proces samočištění.
Žehlicí plocha se nezahřívá.	Vytáhněte žehličku ze zásuvky a znovu ji zapojte. Otočte volič teploty z «min» na «max». Potom zvolte požadovanou teplotu.

SK Návod na odstraňovanie porúch

Problém	Riešenie
Z parných otvorov vychádzajú kvapky	Nastavte regulátor množstva pary do polohy pos. , alebo paru vypnite. Tlačidlo parného rázu stláčajte v dlhších intervaloch. Nastavte vyššiu teplotu. Len modely s obsahujú funkciu zabraňujúcu kvapkaniu.
Tvorí sa menej pary alebo žiadna para	Skontrolujte hladinu vody. Vykonajte postup samočistenia. Skontrolujte, či je volič teploty nastavený minimálne na úroveň •• Uistite sa, že nepoužívate nastavenie sušenia .
Z otvorov na paru vychádzajú biele čiastočky	Vykonajte postup samočistenia.
Žehliaca plocha sa nezahrieva.	Žehličku odpojte a opätovne ju zapojte. Otočte volič teploty z polohy «min» do polohy «max». Následne vyberte požadovanú teplotu.

HU Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Náprava
Vízcseppek lépnek ki a gőzszelepekből.	Állítsa a gőzölés szabályozóját állásba vagy kapcsolja ki a gőzölési funkciót. Hosszabb időnek kell eltelnie két «gőzfröccs» funkció használata között. Állítsa készüléket magasabb hőmérsékletre. Csak a következő jelzéssel ellátott modellek kínálnak cseppzáró funkciót: .
Kevesebb gőz képződik vagy egyáltalán nincs gőz.	Ellenőrizze a vízszintet. Hajtsa végre az öntisztítási eljárást. Ellenőrizze, hogy a hőmérséklet-választó gomb legalább •• fokozaton áll-e. Semmiképp ne használja a száraz beállítást .

Fehér részecskék jönnek ki a gőznyílásokon keresztül.	Hajtsa végre az öntisztítási eljárást .
A vasalótalp nem melegszik fel.	A probléma Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját, majd csatlakoztassa azt ismét. A hőmérséklet-választó gombot tekerje «min» állósról «max»-ra. Majd válassza ki a kívánt hőfokot.

HR Rješavanje problema

Problem	Rješenje
Iz otvora za paru kaplje voda	Okrenite regulator pare u poz. ili isključite paru. Uzmite dulje intervale, kada pritišćete prekidač za mlaz pare. Odaberite višu temperaturu. Samo modeli s značajkom imaju funkciju protiv kapanja.
Mala količina pare ili uopće nema pare	Provjerite razinu vode. Uradite postupak samočišćenja. Provjerite je li regulator temperature najmanje u položaju •• Osigurajte da koristite postavku za sušenje.
Bijele čestice izlaze kroz ventile za paru	Uradite postupak samočišćenja.
Donja ploča se ne zagrijava.	Iskopčajte i ponovno ukopčajte glačalo. Okrenite izbornik temperature od položaja «min» do «max». Zatim izaberite željenu temperaturu.

SL Navodila za odpravljanje težav

Težava	Rešitev
Iz odprtin za paro kaplja voda	Regulator pare nastavite na pol. ali izklopite paro. Podaljšajte intervale, v katerih pritiskate gumb za natančno brizganje pare. Izberite višjo temperaturo. Funkcijo proti kapljanju imajo samo modeli s simbolom .
Nastaja manj pare ali pa para sploh ne nastaja	Preverite nivo vode. Izvedite postopek samodejnega čiščenja. Preverite, ali je gumb za izbiro temperature nastavljen vsaj na •• Prepričajte se, da ne uporabljate nastavitve sušenja .
Beli delci prihajajo skozi odprtine za paro	Izvedite postopek samodejnega čiščenja.
Likalna plošča se ne segreva.	Odklopite likalnik in ga ponovno vklopite. Gumb za izbiro temperature obrnite od «min» do «max». Nato izberite želeno temperaturo.

TR Sorun giderme kılavuzu

Sorun	Çözüm
Buhar delikleri damlacık sızdırıyor	Buhar regülatörünü poz. durumuna getirin veya buharı kapatın. Buhar püskürtme düğmelerine daha uzun aralıklarla basın. Daha yüksek bir ısı ayarı seçin. Sadece özelliği bulunan modellerde damlama önleme işlevi vardır.
Az buhar ya da hiç buhar oluşmuyor	Su seviyesini kontrol edin. Kendini temizleme işlevini başlatın. Sıcaklık selektörünün en az •• üzerinde olduğunu kontrol edin Kuru ayarı kullanmadığınızdan emin olun.
Buhar deliklerinden gelen beyaz parçacıklar	Kendini temizleme işlevini başlatın.
Taban plakası ısınmıyor.	Ütüyü fişten çıkarın, tekrar takın. Sıcaklık selektörünü «min»den «max»a getirin Sonra istenilen sıcaklığı seçin.

RO/MO Ghid de depanare

Problemă	Remediu
Picături care ies din orificiile de evacuare a aburului	Selectaţi regulatorul de abur în poz. sau opriţi aburul. Lăsaţi intervale mai lungi de timp când apăsaţi butonul pentru jetul de abur. Selectaţi un reglaj de temperatură superior. Numai modelele cu caracteristica funcţie anti-picurare.
Se formează mai puţin abur sau deloc	Verificaţi nivelul apei. Realizaţi procedura de auto-curăţare. Verificaţi dacă selectorul de temperatură este cel puţin pe •• Aveţi grijă să nu utilizaţi setarea «uscat».
Particule albe ies prin orificiile de evacuare a aburului	Realizaţi procedura de Auto-Curăţare.
Talpa fierului de călcat nu se încălzeşte.	Deconectaţi fierul de călcat din priză și conectaţi-l din nou. Puneţi selectorul de temperatură de la «min» la «max». Apoi selectaţi temperatura dorită.

GR Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Βγαίνουν σταγόνες από τα ανοίγματα του ατμού	Θέστε το ρυθμιστή ατμού στη θέση ή απενεργοποιήστε τον ατμό. Τηρείτε μεγαλύτερα διαστήματα όταν πιέζετε το πλήκτρο βολής ατμού. Επιλέξτε μια υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας. Μόνο μοντέλα με διαθέτουν τη λειτουργία αποτροπής της στάλαξης.
Παράγεται λιγότερος ατμός ή καθόλου ατμός	Ελέγξτε τη στάθμη του νερού. Εκτελέστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού. Ελέγξτε αν ο διακόπτης επιλογής της θερμοκρασίας βρίσκεται τουλάχιστον στο •• Βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιείτε τη στεγνή ρύθμιση.
Λευκά σωματίδια εξέρχονται από τα στόμια ατμού	Εκτελέστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
η πλάκα του σίδερου δεν θερμαίνεται.	Βγάλτε από την πρίζα το σίδερο και βάλτε το στην πρίζα ξανά. Περιστρέψτε τον επιλογέα θερμοκρασίας από τη θέση «min» στη θέση «max». Κατόπιν αυτού επιλέξτε τη θερμοκρασία που θέλετε.

KZ Қателер мен бөгеттерді жою бойынша анықтама

Мәселе	Шешім
Бу шығаратын саңылауларынан су тамшылары шығып тұр	Бу реттегішін поз. қойыңыз немесе бу берілуін өшіріңіз. Бу беру түймешігін басқанда уақыт аралықтарын ұзағырақ қылыңыз. Температураны жоғарырақ деңгейіне орнатыңыз. Тамшылатпау функциясы бар үлгілер ғана.
Шығарылатын будың көлемі төмен немесе бу тіпті шығарылмайды	Су деңгейін тексеріңіз. Өзін-өзі тазалауын өткізіңіз. Температура таңдау тетігінің кем дегенде •• мәнінде тұрғанын тексеріңіз. Құрғату параметрін пайдалануға болмайды.
Бу саңылауларынан ақ түйіршіктер шығады	Өзін-өзі тазалауын өткізіңіз.
Табан қызбай жатыр.	Үтікті розеткадан ажыратып, қайтадан қосыңыз. Температура селекторын «min (мин)» мәнінен «max (макс)» мәніне айналдырыңыз. Содан кейін қалаған температураны таңдаңыз.

Шығарылған жылы
Шығарылған жылын белгілеу үшін бұйым тақташасындағы 5-сандық шығарушы кодын қараңыз. Шығарушы кодының бірінші саны шығарған жылдың соңғы санын білдіреді. Келесі 2 сандар шығарылған жылдың күнтізбелік апта санын білдіреді. Ал соңғы 2 сандар 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептелген басып шығару мерзімін білдіреді.
Мысалы: 30421 – Бұйым 2013 жылының 4 аптасында шығарылған.

EAC

Үлгі	SI 52xx
Кернеу	220 – 240 В

Герц	50 – 60 Гц
Ватт	2400-2700 Вт
Сақтау шарттары:	температура: +5˚C және +45˚C Ылғалдылық: < 80%

Қытайда жасалған
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ
Германия Заңды өндіруші:
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ
Карл-Улрих-Штрассе ң
63263 Ной-Изенбург

Бұйымды іске пайдалану нұсқаулығына сәйкес өз мақсатында пайдалану керек. Бұйымның қызмет мерзімі тұтынушыға сатылған күннен бастап 2 жылды құрайды.

Импортер:
«Делонги» ААҚ, Ресей, 127055,
Москва қаласы, Сущёвская көшесі,
27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)
Тел. +7 (495) 781-26-76

Сақталу мерзімі: Шектелмеген

Арылу жағдайлары: Қоршаған ортаны қорғау талаптарына сәйкес

Тасымалдау жағдайлары: Тасымалдау кезінде құлатып алуға немесе шамадан тыс шайқалтуға болмайды.

Сату жағдайлары: Сату жағдайларын өндіруші көрсетпеген, бірақ олар жергілікті, мемлекеттік және халықаралық ережелер мен стандарттарға сай болуға тиіс

Өндіруші зауыт:
De'Longhi Braun Household GmbH,
Carl-Ulrich-Strasse 4,
63263 Neu Isenburg, Germany

RU Устранение неисправностей

Проблема	Решение
Через отверстия для подачи пара вытекают капли воды	Поверните парорегуляторв позицию или выключите функцию подачи пара. Делайте более длительные интервалы, когда пользуетесь кнопкой подачи пара. Выберите максимальный температурный режим. Противокапельной функцией оснащены только модели с маркировкой .
Парообразование уменьшилось или вообще отсутствует	Проверьте уровень воды. Активируйте функцию самоочистки утюга. Убедитесь, что регулятор температуры установлен как минимум в положение •• Убедитесь в том, что не используется сухая настройка .
Белые частицы выходят через отверстия для пара	Активируйте функцию самоочистки утюга.
подошва не нагревается.	отключите утюг от сети и подключите его к сети снова. Переведите селектор температуры из положения «min» в положение «max». Затем выберите требуемую температуру.

Дата изготовления
Чтобы узнать дату выпуска, посмотрите на пятизначный код продукта (возле таблички с обозначением серии). Первая цифра обозначает последнюю цифру года изготовления. Две следующие цифры – это календарная неделя. А последние две указывают издание (автоматически подсчитывается с 1992 года). Пример: 30421 – изделие было выпущено в 2013 году (в 4 неделю).

EAC

Модель	SI 52xx
Напряжение	220 – 240 В
Частота колебаний	50 – 60 Гц
Мощность	2400-2700 Вт
Условия хранения:	При температуре: от +5ºC до +45˚C и влажности: < 80%

Изготовлено в Китае для
Де'Лонги Браун Хаусхолд ГмбХ Германия
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Импортер и ответственный за претензии потребителей: ООО «Делонги», Россия, 127055, Москва, ул. Сущевская, д. 27, стр. 3. Тел. +7 (495) 781-26-76

Срок хранения: Не ограничен
Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями
Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.
Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

Производитель:
De'Longhi Braun Household GmbH,
Carl-Ulrich-Strasse 4,
63263 Neu Isenburg, Germany

UA Усунення несправностей

Проблема	Усунення
З отворів для подачі пари витікають краплі води	Установіть парорегулятор у положення або вимкніть функцію подачі пари. Рідше натискайте кнопку подачі пари. Виберіть максимальний температурний режим. Лише моделі з оснащені антикрапельною системою.
Подається мала кількість пари або її немає зовсім	Перевірте рівень води в резервуарі. Активуйте функцію самоочищення праски. Переконайтеся, що регулятор температури знаходиться принаймні в положенні •• Функція сушіння має бути вимкнена.
Білі частки, що потрапляють через парові отвори	Активуйте функцію самоочищення праски.
Підошва не нагрівається.	Спосіб Вимкніть праску і знову ввімкніть. Поверніть перемикач температури з «min» на «max». Після цього оберіть потрібну температуру.

Arab

دليل إصلاح الأعطال

العطل	الحل
نقاط مياه تخرج من فوهات البخار	ضع محدد البخار على "الوضع" أو أطفئ البخار. انتظر فترة أطول قبل الضغط مرة أخرى على زر البخار. اختر درجة حرارة أعلى. تتميز الطرازات المزودة فقط بوجود وظيفة منع التقطير.
يخرج القليل من البخار أو لا وجود للبخار	تحقق من مستوى المياه. استخدم ميزة التنظيف التلقائي. تحقق من أن محدد درجة الحرارة على الأقل على •• يرجي التأكد من عدم استخدام الوضع الجاف.
تأتي الجزيئات البيضاء من فتحات البخار	استخدم ميزة التنظيف التلقائي.
المشكلة: اللوحة السفلية لا تسخن.	العلاج: افصل المكواة عن مصدر الطاقة، ثم أعد توصيلها. أدر محدد درجة الحرارة من "الحد الأدنى" إلى "الحد الأقصى". ثم، حدد درجة الحرارة المطلوبة.